José Maria Seabra

Ave Maria

Para coro, cordas, clarinetas, trompas, trompetes e oficleides
For choir, strings, clarinets, horns, trumpets and oficleids

Pesquisa e Edição
Márcio Miranda Pontes

Editora
Pontes

Belo Horizonte
2006

Copyright 2006 Editora Pontes

Pesquisa e Edição
Márcio Miranda Pontes

Tradução
Priscila Castellani

Digitação
Liliana Menezes Almeida Pontes

Ave Maria / José Maria Seabra; Márcio Miranda Pontes (ed.). - Belo Horizonte : Editora Pontes, 2006; -

12 p.: part. - (Ouro de Minas; 19) Fonte: Acervo de manuscritos musicais do Maestro Vespasiano Gregório dos Santos.

ISBN: 85-89307-20-4

1. Partituras musicais 2. Ave Maria - Música
3. Seabra, José Maria
I. Pontes, Márcio Miranda (ed.) II. Título III. Série.

CDD - 783

Todos os direitos reservados à
All rights reserved to

Editora Pontes
Rua Rio de Janeiro, 300 / 1006
Belo Horizonte - MG - Brasil
E-mail: editora@editorapontes.com.br
www.editorapontes.com.br

Impresso no Brasil
Printed in Brazil

Foi feito o depósito legal

O compositor

A obra

.

Aspectos editoriais

Foram utilizados manuscritos musicais copiados no final do século XIX e início do século XX. São documentos que contêm diversas imperfeições, naturais em cópias manuscritas; por essa razão, fizeram-se as retificações que foram aplicadas à partitura revista. Para isso, foram adotados os seguintes critérios editoriais:
1- Aplicaram-se normas e convenções atuais de escrita musical para notação geral, claves, instrumentos transpositores, denominação e disposição de instrumentos e vozes na partitura, bem como para indicações de articulação, dinâmica e agógica.
2- Foram realizadas no texto musical as indicações de repetição e dobramentos.
3- Ligaduras de expressão e de valor acrescentadas foram pontilhadas.
4- Indicações de andamento, expressão, dinâmica e agógica são fiéis aos originais e foram colocadas entre colchetes quando ausentes na fonte ou acrescentadas.
5- Acidentes redundantes e preventivos foram omitidos.
6- A ortografia do texto latino segue as normas atuais.

The composer

The work

The text

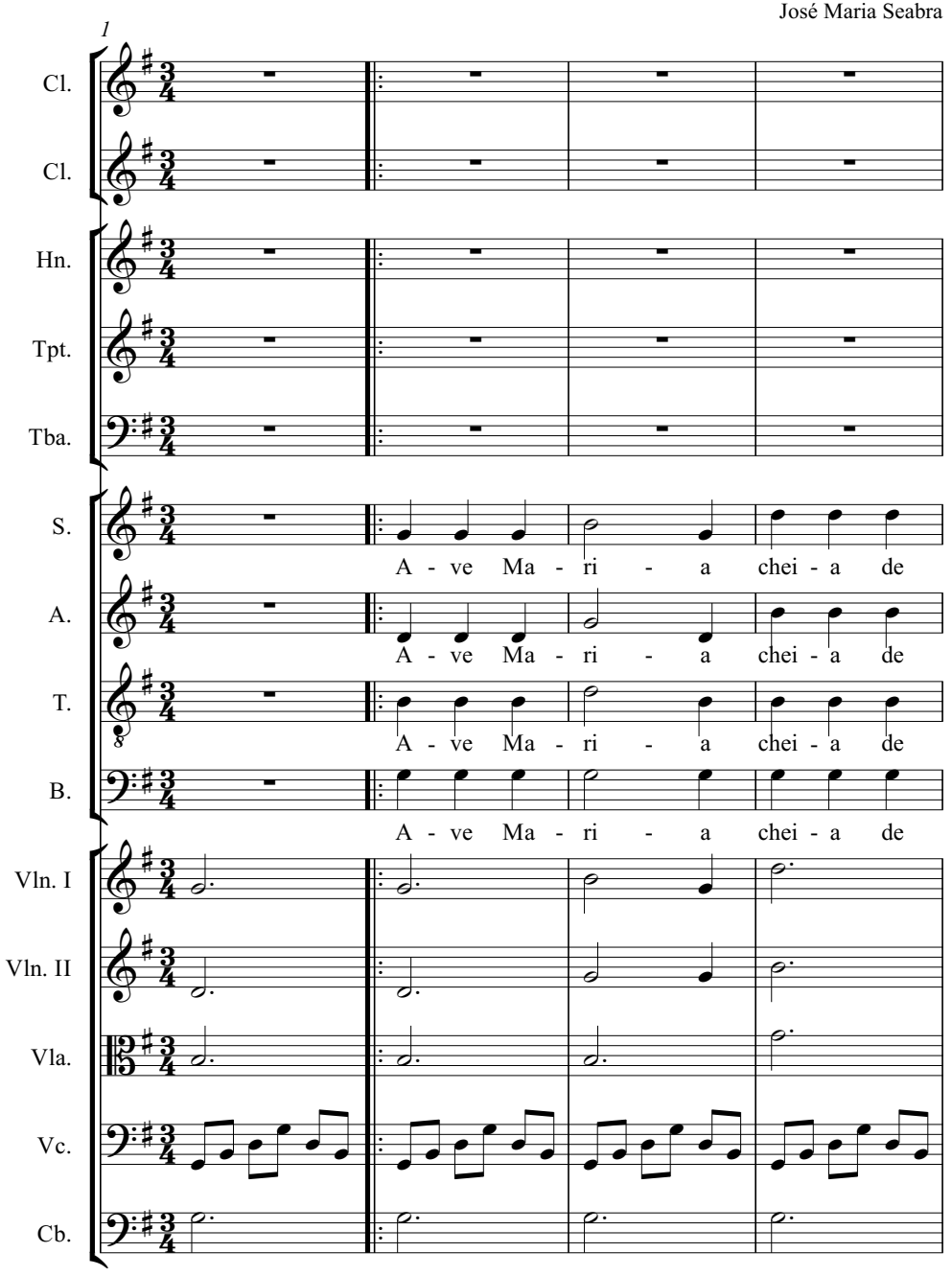
Ave Maria cheia de graça o Senhor é convosco bendita sois vós entre as mulheres e bendito é o fruto do vosso ventre Jesus. Santa Maria mãe de Deus rogai por nos pecadores agora e na hora da nossa morte. Amen.
Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou amongst women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now, and in the hour of our death. Amen.

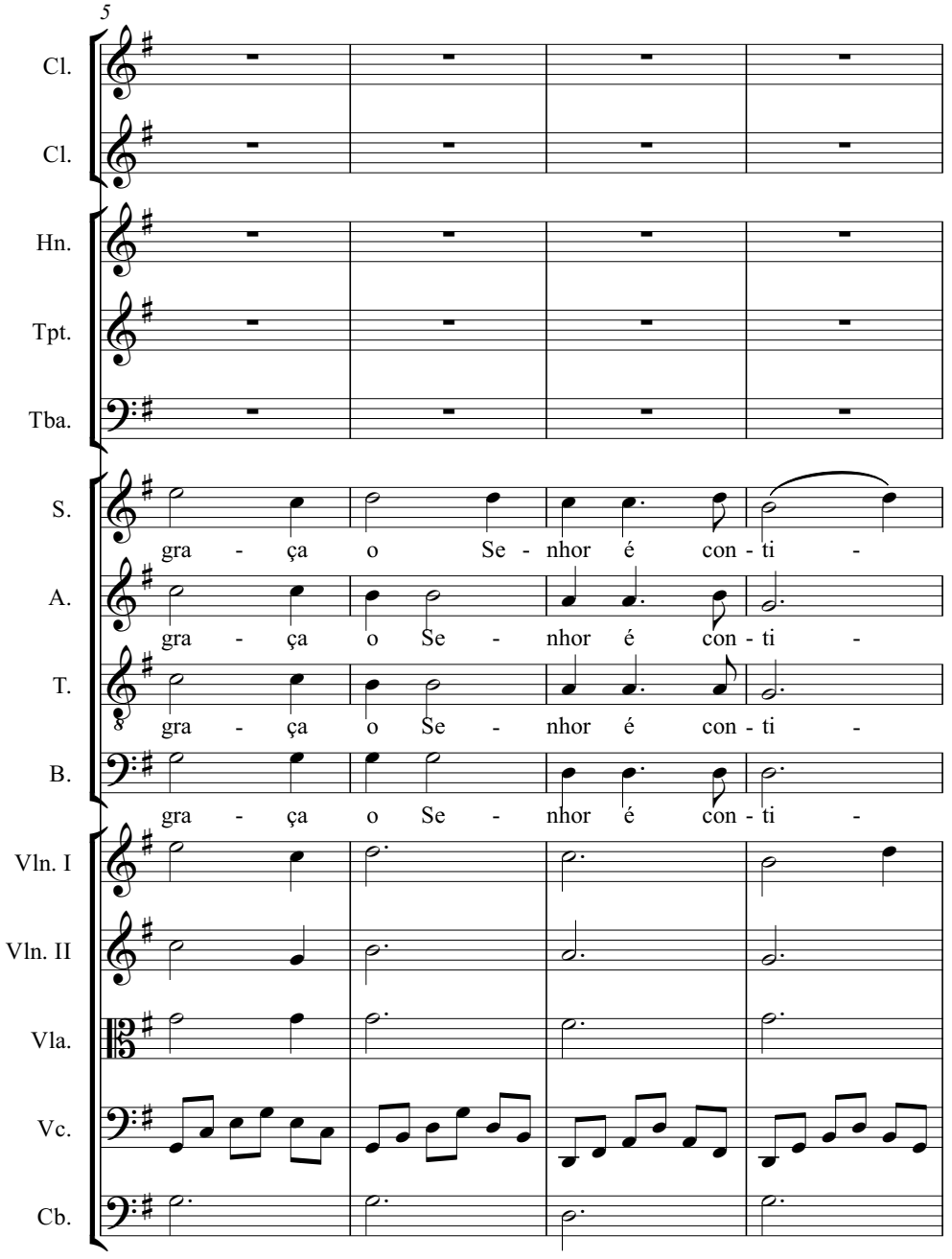
Editorial aspects

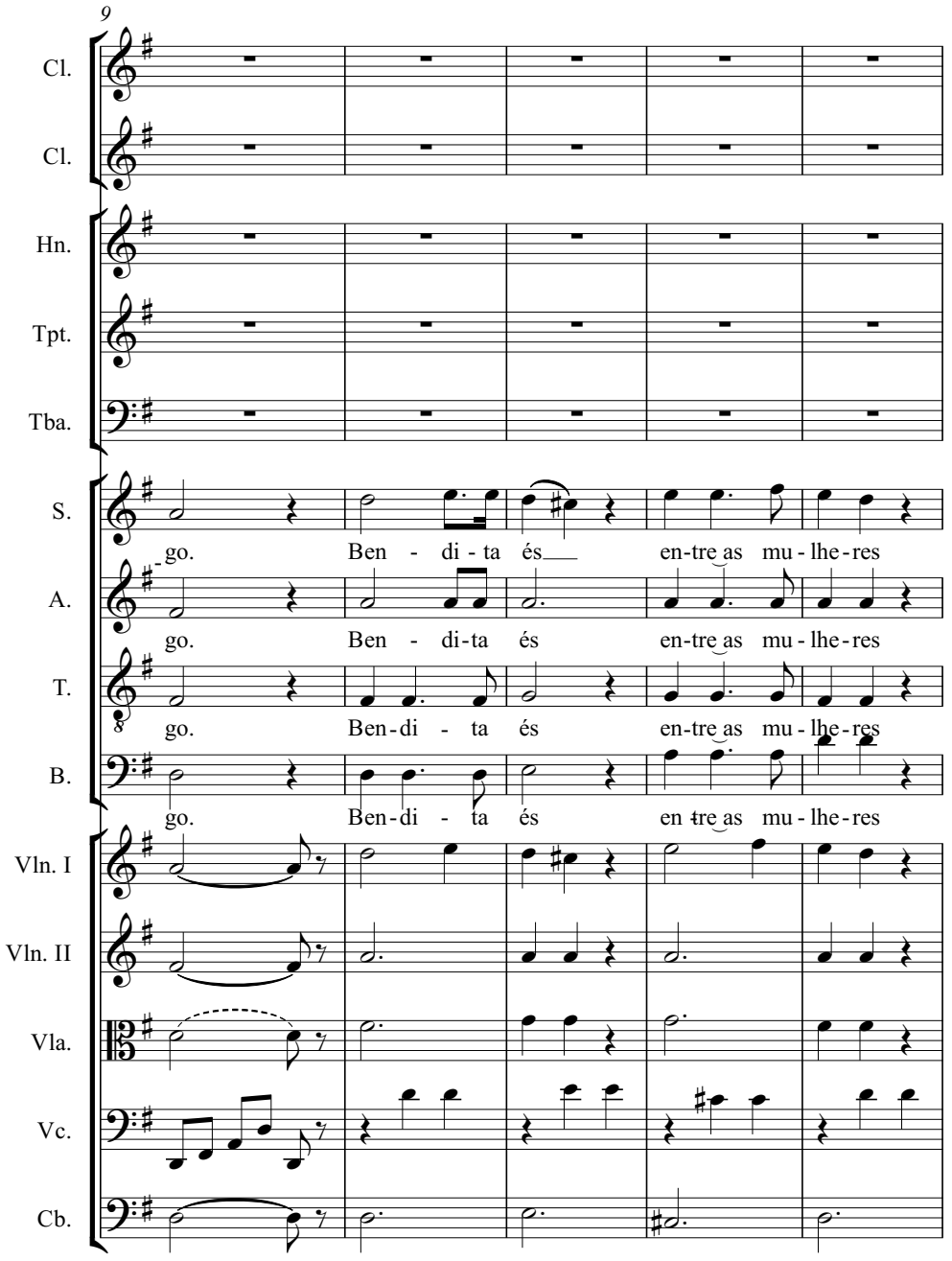
Musical manuscripts belonging to the estate of the Main Church of Our Lady of Pilar's Choir, in Ouro Preto were used. They were probably copied in the beginning of the 20th century. These are documents containing several imperfections, which are natural in manuscriptal copies. For this reason, the adjustments that were applied to the reviewed score were made. For such, the following editorial criteria were adopted:
1- Current norms and conventions of musical writing for general notation, clefs, transpositional instruments, denomination and disposition of instruments and voices within the score, as well as for the indications of articulation, dynamics and agogics were applied.
2- The indications of repetition and doubles were made in the musical text.
3- Added expression and value slurs were dotted.
4- Indications of pace, expression, dynamics and agogics are faithful to the originals and were placed between braces, when they are absent in the source or were added.
5- Redundant and preventive accidents were omitted.
6- The spelling of the Latin text follows the current norms.

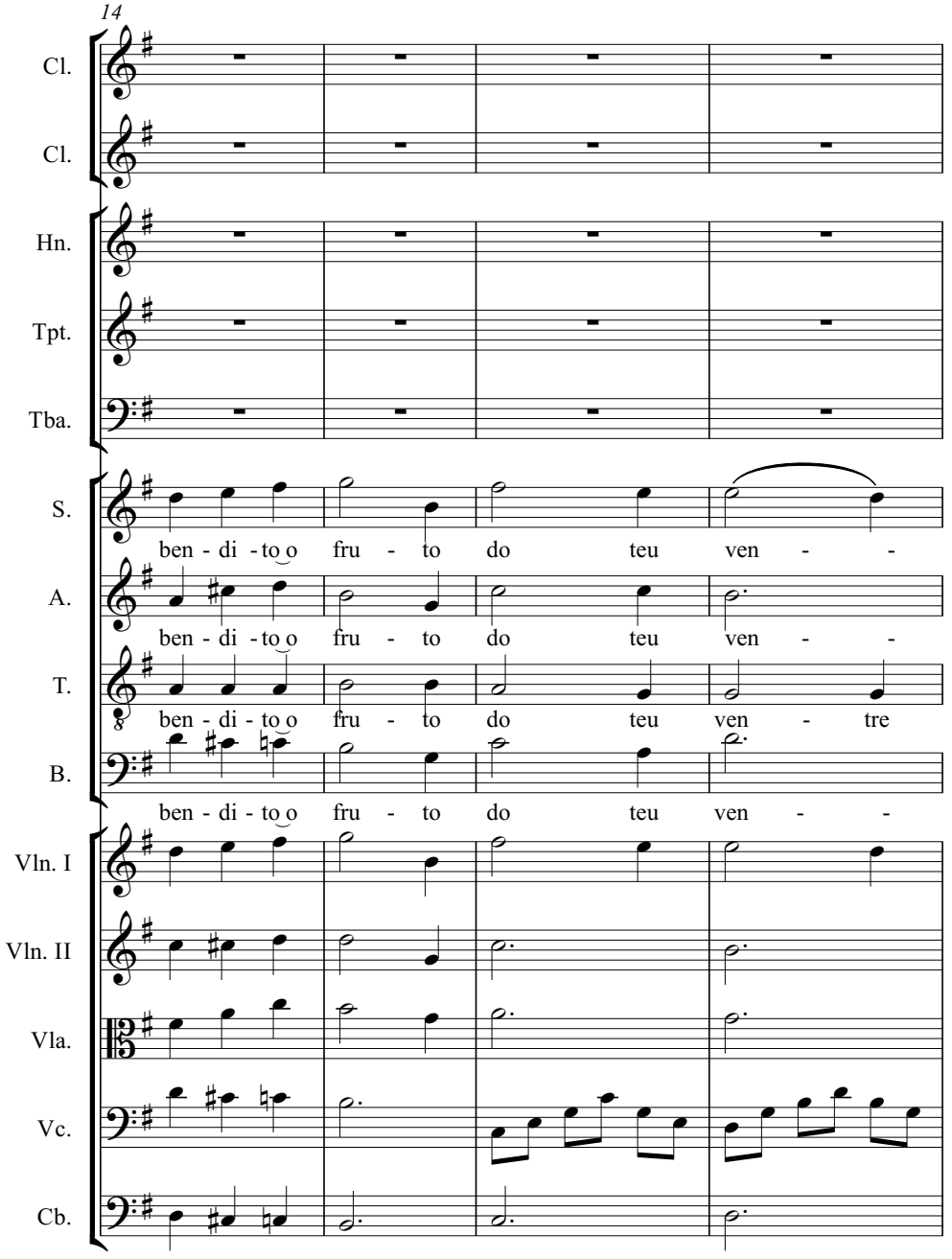
Ave Maria

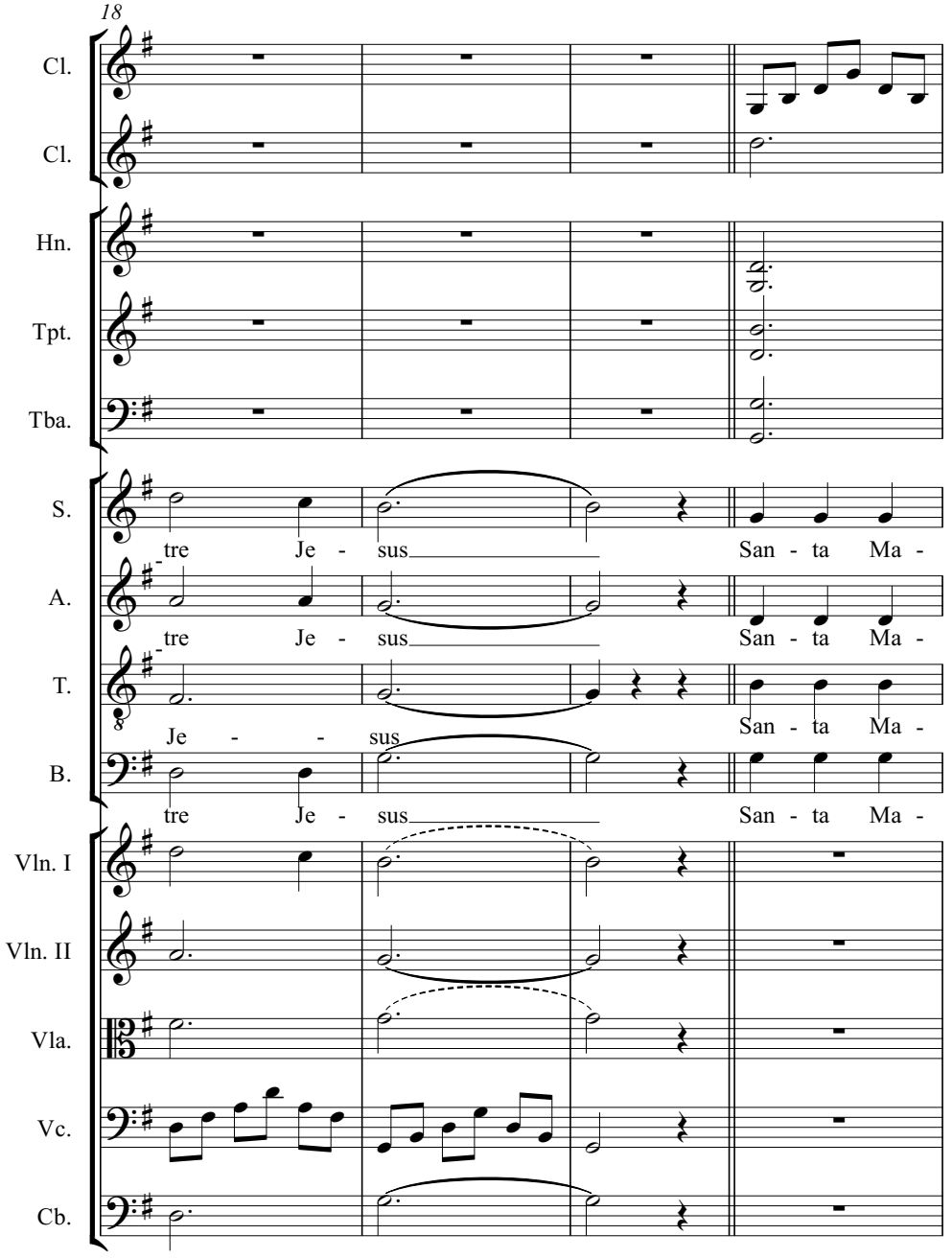
José Maria Seabra

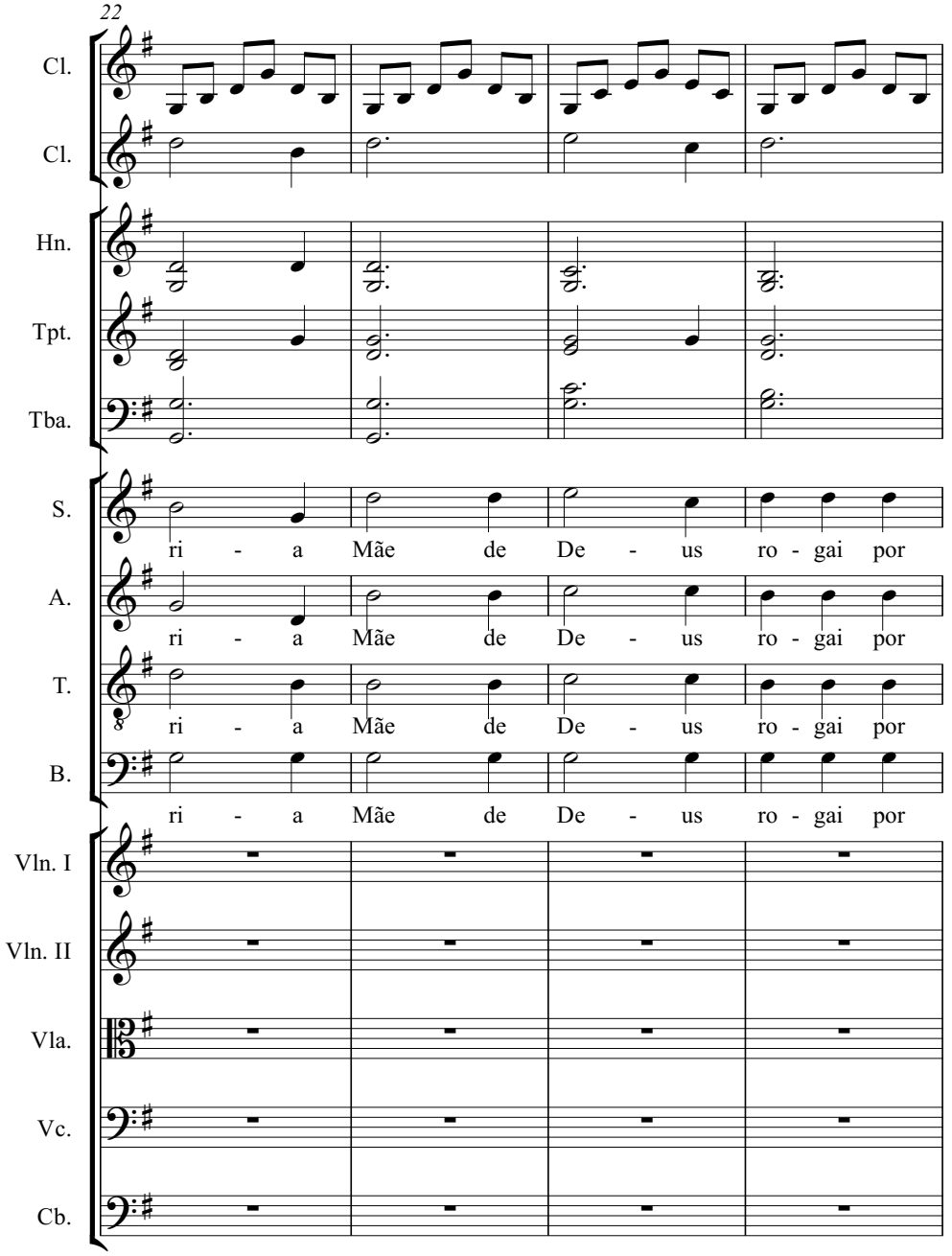


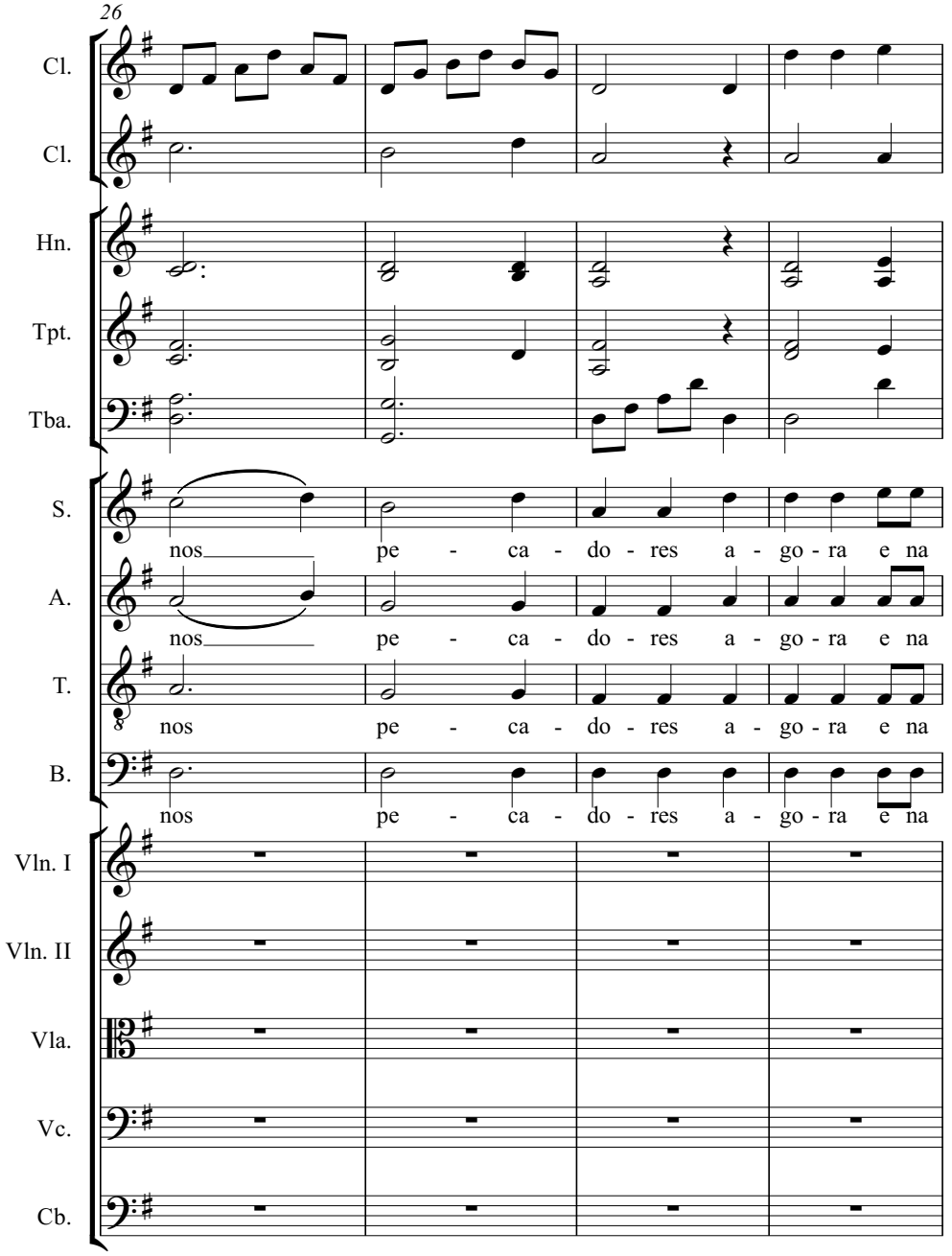

5
Cl.
Cl.
Hn.
Tpt.
Tba.
S.
gra - ça o Se - nhor é con - ti -
A.
gra - ça o Se - nhor é con - ti -
T.
gra - ça o Se - nhor é con - ti -
B.
gra - ça o Se - nhor é con - ti -
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.

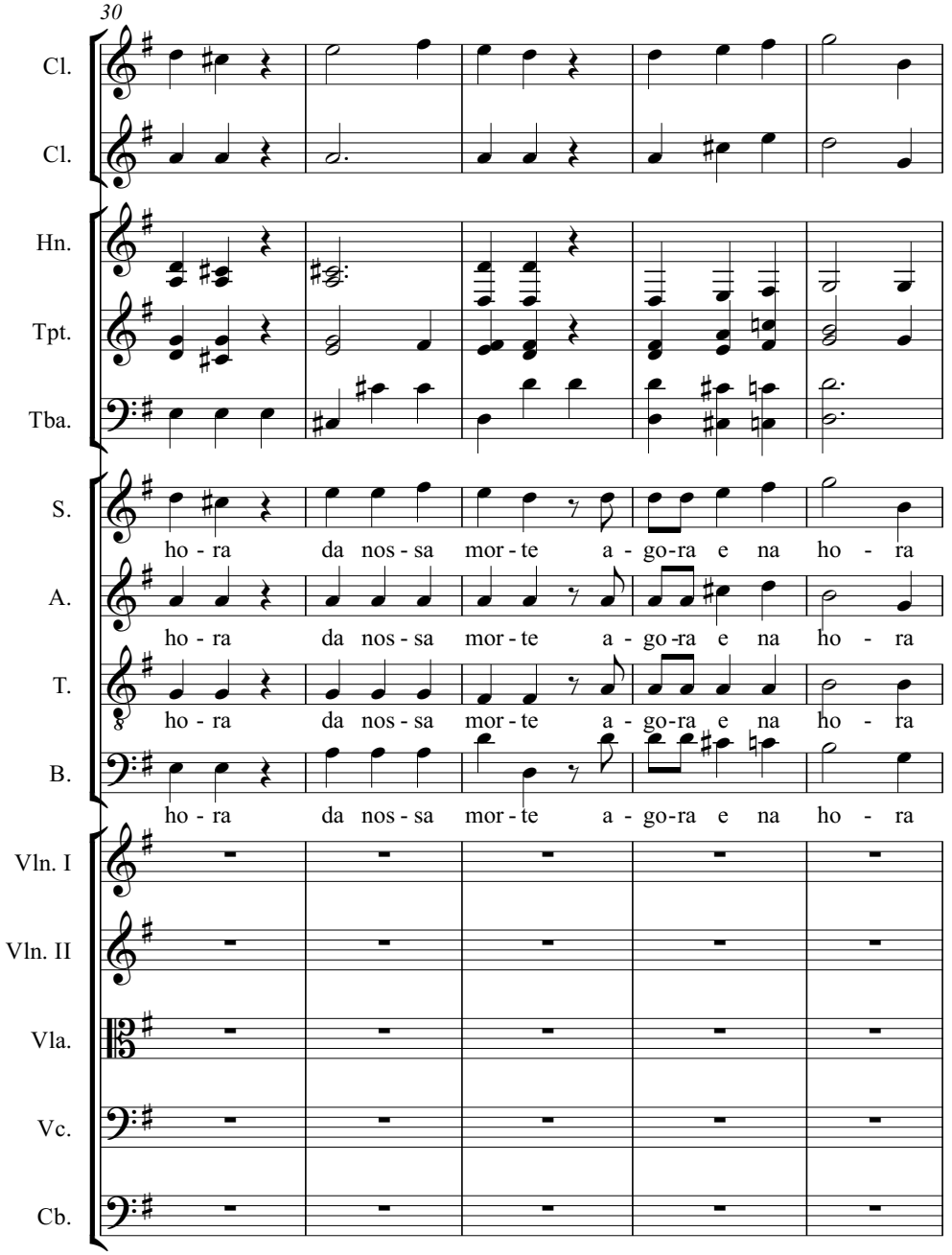

9
Cl.
Cl.
Hn.
Tpt.
Tba.
S.
go. Ben - di - ta és en-tre as mu - lhe-res
A.
go. Ben - di-ta és en-tre as mu - lhe-res
T.
go. Ben-di - ta és en-tre as mu - lhe-res
B.
go. Ben-di - ta és en tre as mu - lhe-res
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.

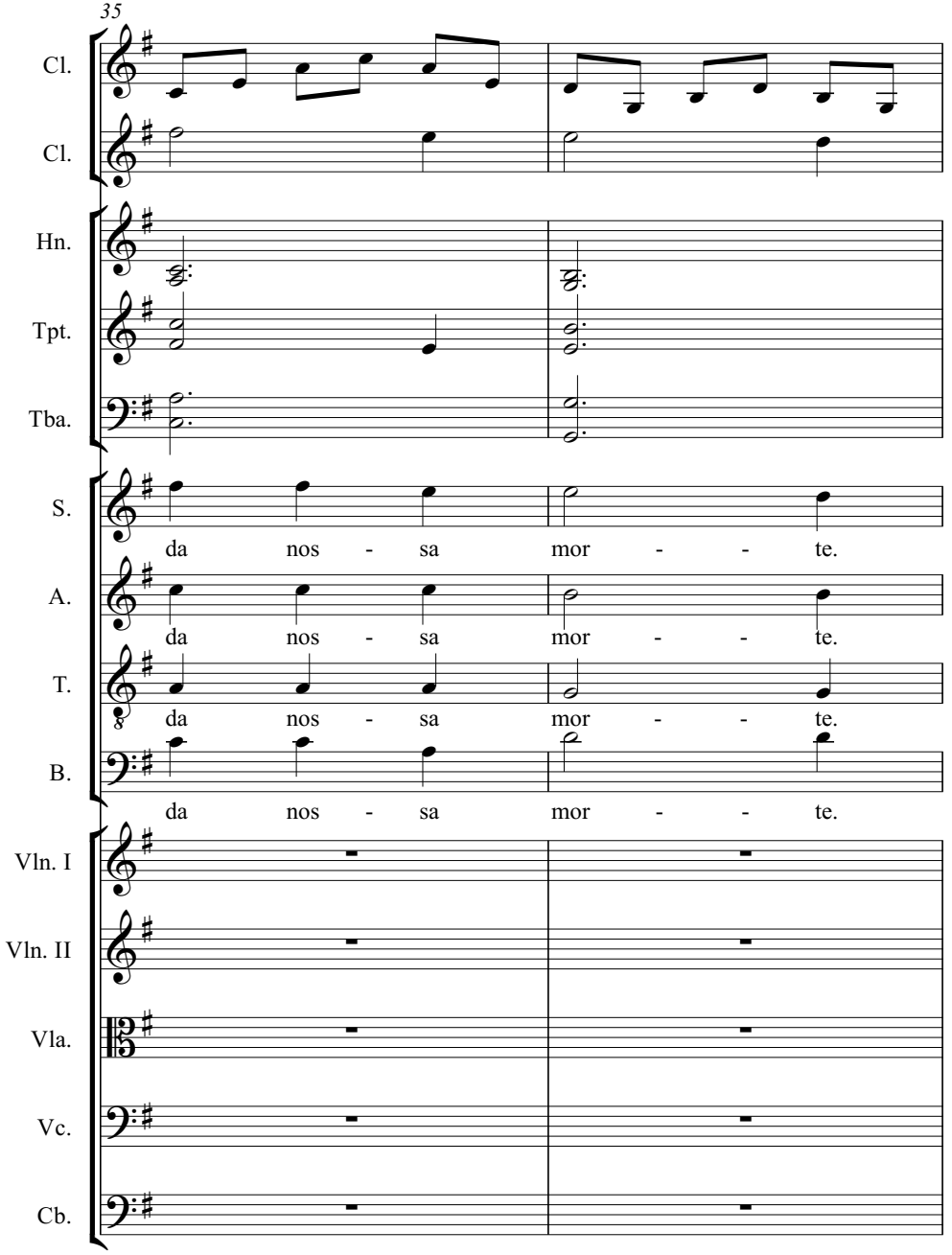

14
Cl.
Cl.
Hn.
Tpt.
Tba.
S.
ben - di - to o fru - to do teu ven - -
A.
ben - di - to o fru - to do teu ven - -
T.
ben - di - to o fru - to do teu ven - tre
B.
ben - di - to o fru - to do teu ven - -
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.

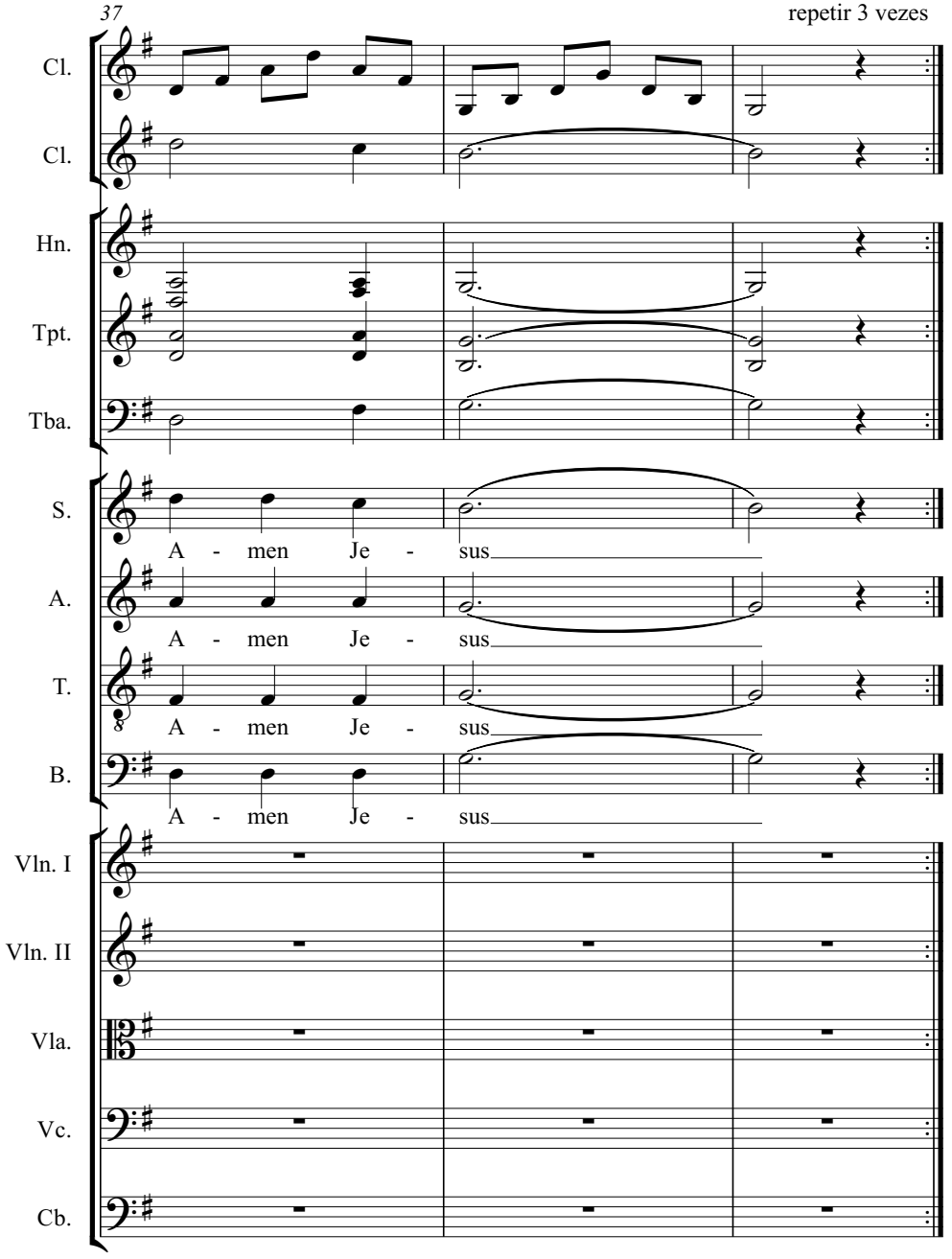

18
Cl.
Cl.
Hn.
Tpt.
Tba.
S.
tre Je - sus San - ta Ma -
A.
tre Je - sus San - ta Ma -
T.
Je - - sus San - ta Ma -
B.
tre Je - sus San - ta Ma -
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.


22
Cl.
Cl.
Hn.
Tpt.
Tba.
S.
A.
T.
B.
ri - a Mãe de De - us ro - gai por
ri - a Mãe de De - us ro - gai por
ri - a Mãe de De - us ro - gai por
ri - a Mãe de De - us ro - gai por
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.


26
Cl.
Cl.
Hn.
Tpt.
Tba.
S.
nos pe - ca - do - res a - go - ra e na
A.
nos pe - ca - do - res a - go - ra e na
T.
nos pe - ca - do - res a - go - ra e na
B.
nos pe - ca - do - res a - go - ra e na
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.


30
Cl.
Cl.
Hn.
Tpt.
Tba.
S.
ho - ra da nos - sa mor - te a - go-ra e na ho - ra
A.
ho - ra da nos - sa mor - te a - go-ra e na ho - ra
T.
ho - ra da nos - sa mor - te a - go-ra e na ho - ra
B.
ho - ra da nos - sa mor - te a - go-ra e na ho - ra
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.


35
Cl.
Cl.
Hn.
Tpt.
Tba.
S.
da nos - sa mor - - te.
A.
da nos - sa mor - - te.
T.
da nos - sa mor - - te.
B.
da nos - sa mor - - te.
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.


37
repetir 3 vezes
Cl.
Cl.
Hn.
Tpt.
Tba.
S.
A - men Je - sus
A.
A - men Je - sus
T.
A - men Je - sus
B.
A - men Je - sus
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Cb.